



Arles, monuments romains et romans

Arles, Roman and Romanesque monuments

Arles, monuments romains et romans, comporte huit monuments antiques et médiévaux intimement intégrés à son tissu urbain historique : l'amphithéâtre, la cathédrale Saint-Trophime et son cloître, la nécropole des Alyscamps, les cryptoportiques, le rempart romain et médiéval, le théâtre antique et les thermes de Constantin.

Arles offre un exemple remarquable d'adaptation d'une cité antique à la civilisation de l'Europe médiévale. Elle conserve d'impressionnants monuments romains dont les plus anciens – théâtre antique, cryptoportiques, amphithéâtre – remontent aux I^{er} siècle av. J.-C et I^{er} siècle ap. J.C. Elle connaît au IV^e siècle un second âge d'or dont témoignent les thermes de Constantin et la nécropole des Alyscamps.

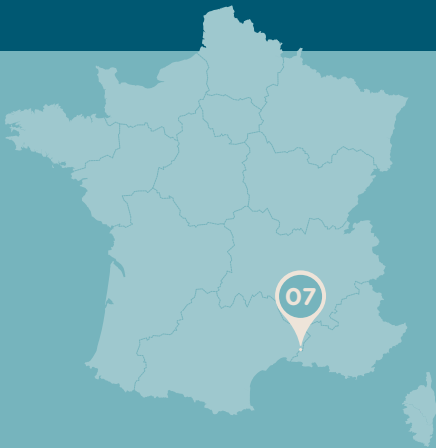
Aux XI^e et XII^e siècles, Arles redevient une des plus belles villes du monde méditerranéen. À l'intérieur des murs, Saint-Trophime avec son cloître est un monument primordial de l'art roman provençal.

Arles has eight Roman and medieval monuments forming an integral part of its historic urban fabric: the amphitheatre, the cathedral of Saint-Trophime and its cloisters, the necropolis of Les Alyscamps, the cryptoporticus (subterranean galleries), the Roman and medieval ramparts, the Roman theatre, and the baths of Constantine.

Arles is an excellent example of the adaptation of a Roman town to medieval European civilization. It has some impressive Roman monuments, of which the earliest – the theatre, the cryptoporticus and the amphitheatre – date back to the 1st century BC and 1st century AD. It experienced a second gold age in the 4th century, as illustrated by the baths of Constantine and the necropolis of Les Alyscamps.

In the 11th and 12th centuries, Arles once again became one of the most beautiful cities in the Mediterranean. Within the city walls, Saint-Trophime and its cloisters form one of the major Romanesque monuments of Provence.





Année d'inscription	1981	Year of inscription
Critères d'inscription	(ii) (iv)	Selection criteria
Superficie du Bien	65 ha	Surface area of the property
Département	Bouches-du-Rhône	Department
Région	Provence-Alpes-Côte d'Azur	Region
Coodonnées DMS	N43 40 39.5 E4 37 50.5	Coordinates

Critère (ii)

L'évolution du centre ancien d'Arles et, en premier lieu, les monuments romains et romans, témoignent de l'influence et de l'appropriation de l'architecture et de l'urbanisme antique par la civilisation médiévale. La transition entre la fin de l'Antiquité et les débuts de la chrétienté s'illustre parfaitement par les nombreux sarcophages de marbre, dont la collection arlésienne est, à l'échelle mondiale, la seconde après celle du Vatican. L'importance de la nécropole antique des Alyscamps ne cesse de croître pour devenir un site prédominant de la chrétienté durant le Moyen Âge.

Au XII^e siècle, l'ensemble monumental exceptionnel de la cathédrale et du cloître exprime admirablement l'influence de l'art antique dans l'art roman provençal.

Criterion (ii)

The centre of the old town of Arles, notably its Roman and Romanesque monuments, shows how Roman architecture and urbanism influenced and was appropriated by medieval civilization. The transition between the end of the Roman era and the beginning of the Christian era is perfectly illustrated by the large number of marble sarcophagi - after the Vatican, Arles has the largest collection in the world. The Roman necropolis of Les Alyscamps continued to be used after the town became Christianized and was a highly sought-after burial site during the Middle Ages. The 12th century cathedral and cloisters provide an admirable example of the influence of Roman art on the Romanesque art of Provence.

Critère (iv)

Aux périodes antiques et médiévales, Arles se distingue par l'esthétique et la qualité de son architecture. Le théâtre antique, les cryptoportiques (galeries souterraines du forum), le rempart et l'amphithéâtre présentent un ensemble exceptionnel de monuments représentatifs des équipements urbains introduits en Gaule par les colonisateurs romains.

Au IV^e siècle, grâce à Constantin, Arles s'élève au rang de capitale politique et religieuse, dont les thermes et la nécropole des Alyscamps révèlent l'éminence.

Le portail de la cathédrale Saint-Trophime est spécialement exécuté pour le sacre de l'empereur germanique Frédéric Barberousse, couronné roi d'Arles en 1178. Les architectes et les sculpteurs qui bâtissent la cathédrale et le cloître appartiennent à un foyer majeur d'artistes qui diffuse l'art roman de style antiquisant à travers la Provence et le Languedoc.

Criterion (iv)

During the Roman and medieval periods, Arles was outstanding for the beauty and quality of its architecture. The Roman theatre, the cryptoporticus (subterranean galleries of the forum), the ramparts and the amphitheatre form an outstanding group of monuments which are representative of the urban structures introduced into Gaul by the Roman colonizers.

During the 4th century, Arles became an important political and religious capital, as attested by the Baths of Constantine and the Alyscamps necropolis. The portal of the Cathedral of Saint-Trophime was designed specifically for the consecration of the Holy Roman Emperor Frederick Barbarossa, who was crowned King of Burgundy in Arles in 1178. The architects and sculptors who built the cathedral and cloisters belonged to an important group of artists who disseminated classicized Romanesque art throughout Provence and Languedoc.